

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze
Ústav bohemistických studií

POSUDEK VEDOUCÍHO / Oponenta BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení autora	NATALIA NUDGA
Studijní obor	ČEŠTINA PRO CIZINCE
Název bakalářské práce	TYPOLOGIE CHYB RUSKY MLUVÍCÍCH STUDENTŮ-CIZINCŮ V PÍSEMNÉM PROJEVU
Vedoucí/ oponent BP	PHDR. TOMÁŠ VUČKA

OBLIGATORNÍ HODNOCENÍ

Osobní zaujetí tématem	vysoké	průměrné	malé	neuspokojivé
	X			
Splnění cíle a zadání BP	úplné	z větší části	částečné	nedostatečné
	X			
Výběr literatury	bez výhrad	vyhovující	neúplný	nedostatečný
	X			
Teoretické zpracování tématu	výborné	průměrné	spíše nízké	neuspokojivé
	X			
Samostatnost a původnost zpracování BP	vysoká	uspokojivá	nesamostatná	kompilát
	X			
Struktura BP	logická	velmi dobrá	méně zdařilá	neuspokojivá
	X			
Jazyková úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	nedostatečná
	X			
Stylová úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	neodpovídající
	X			
Inspirativnost BP	vysoká	uspokojivá	nižší	nepatrná
	X			
Formální stránka BP	výborná	velmi dobrá	dostatečná	nevyhovující
	X			

FAKULTATIVNÍ HODNOCENÍ

Úroveň výzkumu a materiálů; konzultace BP	vysoká	uspokojivá	nižší	žádná
	X			
Praktické zaměření BP	vysoké	přiměřené	nízké	žádné
	X			

Do příslušného rámečku vepište X.

Dodatečné poznámky a připomínky vedoucího /opponenta BP (podle uvážení):

Předkládaná bakalářská práce otevírá zajímavé a inspirativní téma: rozdíly mezi českým a ruským jazykem z pohledu chybovosti ruských studentů. V úvodní teoretické části se autorka práce

věnuje vymezení a definování pojmu chyby s ohledem na různé jazykovědné přístupy a různé úrovně chybovosti. Pozastavuje se nejen u příčiny chybovosti, ale také u vlivu mateřského jazyka a samotného procesu učení. Velmi podrobně také uvažuje nad rozdíly mezi češtinou a ruštinou z hlediska fonetického, pravopisného, syntaktického a morfologického i lexikálního, a z rozdílů i podobností vyvozuje možné příčiny chybovosti při procesu učení. V rozsáhlejší analytické části se autorka bakalářské práce nejprve věnuje přiblížení metodiky vlastního průzkumu, aby v následujících, velmi přehledných tabulkách podložila své poznatky v míře a způsobu chybovosti s ohledem na zvolenou oblast (pravopis, syntax, lexikum atd.). Velice zajímavou je závěrečná pasáž, v níž autorka předkládá řadu doporučení pro zlepšení výuky českého jazyka s ohledem na nejčastější problémy, s nimiž se ruští studenti setkávají (např. cvičení zaměřená na psaní délek, slovosled, valenci aj.).

Na předkládané bakalářské práci oceňuji jak její vysokou odbornou úroveň, tak také úroveň jazykovou a formální. Nesmím opomenout také její značný inspirativní potenciál jak pro další bádání v dané problematice, tak např. pro vytváření jazykových cvičení a učebních materiálů. Bakalářská práce zcela splňuje požadavky kladené na odborný text a bez připomínek ji velice rád doporučuji k obhajobě s hodnocením výborně.

Otázky a doporučení k obhajobě BP:

S jakými obtížemi se autorka bakalářské práce sama setkala při svém studiu češtiny? Jakou roli hrála v její analýze chybovosti její vlastní zkušenost? Doporučila - či naopak nedoporučila - by nějaké konkrétní učební materiály?

Klasifikace: **výborně** ~~velmi dobře~~ ————— ~~dobře~~ ————— ~~nevyhověl(a)~~

Doporučení pro event. přepracování:

V Praze, dne 24. 8. 2017.

PhDr. Tomáš Vučka
Podpis ~~vedoucího~~ /oponenta BP

Ústav bohemistických studií FF UK
Pracoviště ~~vedoucího~~ /oponenta BP